

Relatório Anual das Atividades da NPO SABJA



De 1º de Abril de 2020 a 31 de Março de 2021

REFLEXÃO	3
HISTÓRICO	3
ATIVIDADES	4
1. ATIVIDADES DE CONSULTAS	4
(1) ATENDIMENTOS REALIZADOS PELO DISK SABJA	5
(2) ACONSELHAMENTO PSICOLÓGICO(Incluido o acordo com Consulado-Geral em Toquio, em Hamamatsu e o subsidio de WAM)	6
(3) LISTAGEM DOS ÓRGÃOS DE ATENDIMENTO EM PORTUGUÊS.....	10
(4) SEMINÁRIOS E PALESTRAS.....	11
(5) ATENDIMENTO JURÍDICO.....	11
2. ATIVIDADES PARA JOVENS.....	11
(1) SUPORTE EDUCACIONAL.....	11
(2) PROJETO DE VÍDEOS.....	15
(3) PROJETO DE FREE SCHOOL PARA OS ALUNOS BRASILEIROS EM IBARAKI.....	17
(4) PARTICIPAÇÃO NA FEIRA DE EDUCAÇÃO DOS CONSULADOS.....	17
(5) PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS PARA A NPO AEBJ.....	17
3. EDUCAÇÃO FORA DA ESCOLA.....	18
(1) CURSO DE HABILIDADES DE SOLDA.....	18
4. ATIVIDADES PARA INTERCÂMBIO CULTURAL	18
5. ASSISTÊNCIA EMERGENCIAL.....	19
(1) APOIO DE EMERGÊNCIA PARA A PROPAGAÇÃO DA INFECCÃO COVID-19:PROJETO DE APOIO ALIMENTAR 19	19
(2) FORNECIMENTO DE INFORMAÇÕES SOBRE SUPORTE PARA COVID-19.....	27
(3) SUPORTE MÉDICO PARA TRANSLADO DE PACIENTES.....	28
6. OUTROS.....	29
(1) COLABORAÇÃO COM AS ASSOCIAÇÕES GOVERNAMENTAIS.....	29
(2) PROJETO DE TRADUÇÃO.....	30
(3) COLABORAÇÃO COM OUTRAS ORGANIZAÇÕES.....	30
(4) PUBLICAÇÃO.....	31
7. ADMINISTRAÇÕES	33
(1) DIRETORIA.....	33
(2) ASSEMBLEIA GERAL	34
(3) SECRETARIA	34
8. AGRADECIMENTO PARA APOIO	34

REFLEXÃO

Há alguns anos, um amigo japonês que é botânico, contou-me uma história interessante, que cito a seguir:

“ A semente do bambu, após ser plantada, passa os primeiros cinco anos se desenvolvendo e fortalecendo as raízes dentro da terra.

Após esse período o bambu cresce vertiginosamente sobre uma base forte. Durante seu desenvolvimento, no entanto, existem alguns períodos em que deixa de crescer verticalmente para que seus gomos se fortaleçam, possibilitando assim que o bambu atinja grandes alturas com resistência, flexibilidade e força .

Os bambus também têm a característica de crescerem muito próximos uns dos outros, tornado-os mais resistentes contra as intempéries.”

Os acontecimentos dos últimos anos, principalmente a pandemia do COVID-19, me fizeram lembrar desta história.

A comunidade brasileira no Japão, e mesmo o mundo, não teve a sabedoria intrínseca do bambu. Ela cresceu rápida e desenfreadamente durante o boom econômico, sem ter fortalecido suas bases. Hoje é uma comunidade sem base forte (língua e cultura japonesa), está na ponta mais frágil da sociedade japonesa e tem seu desenvolvimento dificultado devido à essa fragilidade.

O mundo parou com a pandemia. Muitas coisas que eram consideradas normais, mudaram. O mundo parou para refletir. Assim como o bambu, a comunidade deve parar por um instante, neste momento de reflexão, para analisar suas fragilidades e fortalecer-se antes de poder voltar a crescer. Olhando para os últimos 30 anos, apenas uma parcela da comunidade conseguiu inserir-se efetivamente, à sociedade japonesa, devido à essas fragilidades. São problemas que muito se discutem nos últimos anos. O envelhecimento da comunidade, a falta de especialização da mão de obra, o não domínio da língua, a adaptação das crianças às escolas japonesas são alguns dos pontos que precisam ser fortalecidos.

Nós do SABJA, acreditamos que , juntamente com os órgãos governamentais, outras instituições de ajuda social e nossos apoiadores podemos buscar esse fortalecimento e juntos, assim como o bambu, poderemos nos desenvolver resistentes, com flexibilidade e força, sem ter medo de intempéries futuras e acima de tudo contribuir para o desenvolvimento do Japão que nos recebeu de braços abertos.

Agradeço à todos que vêm apoiando e acreditando em nosso trabalho.

Norberto Shinji Mogi-Diretor presidente de NPO SABJA

HISTÓRICO

A NPO SABJA - Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão é uma organização sem fins lucrativos, cuja finalidade é dar assistência aos brasileiros na integração com a sociedade japonesa, auxiliar na busca de soluções para as dificuldades do dia-a-dia e proporcionar meios para que os jovens brasileiros desenvolvam seu potencial e realizem seus sonhos.

A NPO SABJA, como uma entidade sem fins lucrativos, recebe apoio de sócios e de empresas. Recebe também a colaboração de profissionais voluntários de diferentes áreas, que prestam aconselhamentos gratuitos aos brasileiros nas áreas de saúde física e mental, educação social e ambiental, leis trabalhistas, acidentes de trabalho ou de trânsito, seguros e impostos. Também recebe apoio de entidades próximas à comunidade, tais como escolas brasileiras, instituições públicas japonesas como as prefeituras, polícia, associações internacionais, entre outras, e recebe em especial o apoio da Embaixada do Brasil em Tóquio, e dos Consulados-Gerais do Brasil de Tóquio, Nagoia e Hamamatsu.

Em meados dos anos 1990, alguns grupos de voluntários realizavam atividades isoladas de assistência, preocupados com os problemas enfrentados por brasileiros e estrangeiros que em geral enfrentavam problemas relativos às questões legais e de adaptação à vida cotidiana no Japão.

Em abril de 1998, reuniu os profissionais que já atuavam em serviços voluntários e outros interessados, fundando assim o SABJA. Em junho do mesmo ano, o Consulado de Tóquio decidiu estabelecer o Serviço de Consulado Itinerante para visitar regiões com grande concentração de brasileiros, facilitando assim os trâmites de documentos. Desta forma, o SABJA, como uma de suas primeiras iniciativas, começou a acompanhar esse serviço organizando caravanas para atender à outras necessidades da comunidade, tais como o esclarecimento de dúvidas médicas e do cotidiano. Cinco anos depois, em 20 de agosto de 2003, a entidade foi reconhecida pelo governo de Tóquio como uma organização sem fins lucrativos (Non Profit Organization - NPO). Durante estes anos, em reconhecimento aos trabalhos realizados em prol da comunidade brasileira no Japão, os profissionais foram agraciados com diversas condecorações em nome da NPO SABJA.

Desde então, tem participado de licitações para o serviço de atendimento psicológico do Consulado Geral do Brasil em Tóquio, do Consulado Geral do Brasil em Nagoya e do Consulado Geral do Brasil em Hamamatsu todos os anos, estamos desenvolvendo apoio para palestras e workshops.

Além disso, solicitamos um projeto de subsídio da WAM(Welfare And Medical Service Agency) a partir de 2016 para podermos atuar em um leque mais amplo de atividades de apoio.

ATIVIDADES

I. ATIVIDADES DE CONSULTAS

O serviço de atendimento telefônico está voltado a prestar esclarecimentos e orientações aos problemas e dúvidas que surgem na vida diária dos brasileiros no Japão. Em princípio, a secretaria geral da NPO SABJA procura resolver as consultas que envolvem dúvidas de cunho geral, e em casos de problemas mais complexos, é apresentado ao consultante as respectivas instituições e órgãos competentes que possam melhor atendê-lo, tais como Delegacias de Inspeção de Normas Trabalhistas, órgãos de defesa do consumidor, hospitais especializados, prefeituras, o Consulado-Geral do Brasil (em Tóquio, Nagoia e Hamamatsu), o Departamento de Imigração, e os profissionais voluntários, tais como advogados, médicos, psicólogos, entre outros. Sempre que necessário pedimos para um tradutor voluntário acompanhar o interessado até que os trâmites necessários sejam resolvidos.

Em 2008, durante a crise econômica, muitos brasileiros tiveram que retornar ao Brasil devido ao desemprego no Japão, diminuindo para quase metade da população brasileira no Japão. Recentemente tem aumentando novamente o número de brasileiros e aparecido novas comunidades em Fukui e Shimane que ficam longe das atuais comunidades como Aichi, Shizuoka e Gunma. E os mesmos problemas superados pelo esforço das comunidades atuais, as entidades, as prefeituras e NPO SABJA pelo "Know-how" e pela experiência, estão ocorrendo nessas novas comunidades uma adequação à sociedade japonesa como a educação dos jovens e os problemas psicológicos. Agora NPO SABJA tem a missão de confrontar esses problemas e ajudar a comunidade.

(1) ATENDIMENTOS REALIZADOS PELO DISK SABJA

① Categoria de atendimento

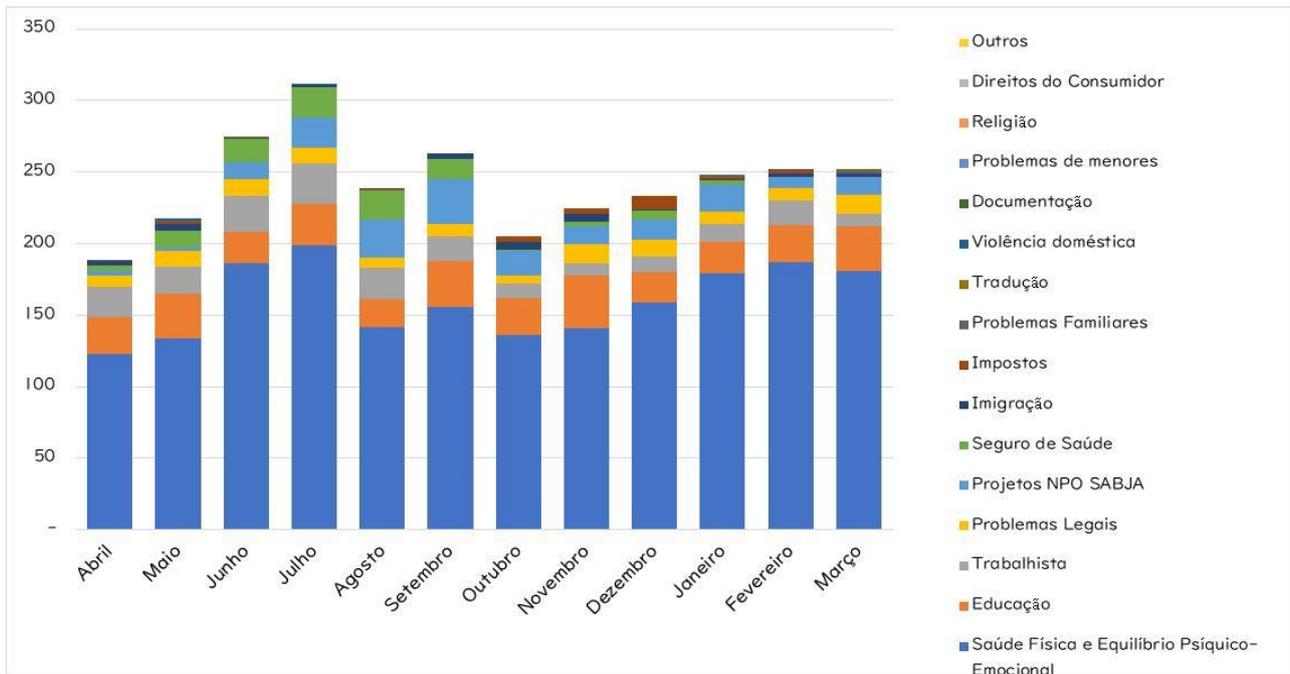
Documentação	Passaporte, registro de nascimento, procuração, atestado de trabalho e escolar, cancelamento de CPF e outros.
Imigração	Dúvidas sobre a renovação de visto, visto permanente e nacionalidade japonesa.
Trabalhista	Informações sobre direitos do trabalhador, acidentes, multas, faltas e atrasos no pagamento do saldo salarial, aviso prévio, descontos exorbitantes, demissão sem justa causa, descumprimento do contrato de trabalho (se houver), não pagamento de adicional noturno, horas extras, retenção do passaporte pela empreiteira, etc.
Seguro de Saúde	Informações sobre Seguro de Saúde e Aposentadoria.
Saúde Física e Equilíbrio Psíquico-Emocional	Orientações médicas e psicológicas, informações sobre hospitais.
Problemas Familiares	Problemas de relacionamento familiar, procura de familiares desaparecidos, abandono do lar, separação, guarda dos filhos, familiar alcoólatra ou drogado, crises matrimoniais, solidão, depressão, suicídio, HIV/AIDS e outros.
Educação	Problemas relacionados à educação infantil, escolaridade, "ijime" (bullying, intimidação), informações sobre escolas japonesas e as brasileiras credenciadas pelo MEC-Ministério da Educação e Cultura, informações sobre escolas de idiomas, matrícula e vagas em creches públicas.
Problemas Legais	Violência doméstica, delinquência juvenil, discriminação racial, parentes presos e demais casos que envolvam questões judiciais.
Impostos	Orientações sobre Imposto de Renda e prevenção de bitributação do Imposto de Renda.
Direitos do Consumidor	Orientação sobre casos em que houve má fé ou a pessoa se sentiu enganada ao adquirir determinado produto, solicitações de encaminhamento à defesa do consumidor.
Projetos NPO SABJA	Orientações sobre projetos desenvolvidos pela NPO SABJA ou seus parceiros, como oficinas de arte e cultura, atendimentos psicológicos e caravanas.
Religião	Informações sobre igrejas, templos, assistência religiosa.
Violência doméstica	Queixas e denúncias de violência doméstica, pedidos de socorro, orientação legal e abrigo.
Tradução	Pedidos de tradução de documentos diversos como atestados médicos e documentos escolares e procura por intérpretes para consultas médicas ou jurídicas.
Problemas de menores	Problemas diversos envolvendo menores de idade como o uso de drogas, apreensão pela polícia e abuso sexual, entre outros.

Outros	Problemas com vizinhança, dúvidas sobre luvas de locação (shikikin, reikin) e fiador na hora da mudança, entre outros.
--------	--

②O número de atendimento pelo DISK SABJA(2,911 aconselhamentos)

O número de consultas aumentou quase 1,5 vezes em relação à média do ano passado.

Em particular, desde o anúncio da declaração do estado de emergência devido à propagação do COVID-19, aumentaram as consultas sobre d/vidas trabalhistas e procedimentos de solicitação de benefício de taxa fixa especial, além de reservas para consulta psicológica.

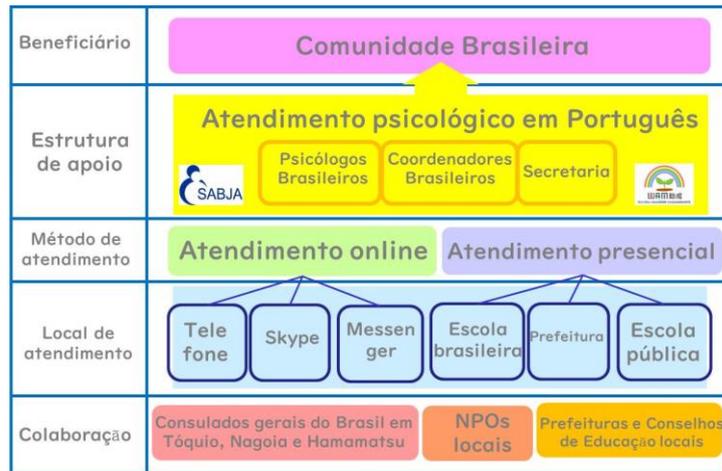


(2) ACONSELHAMENTO PSICOLÓGICO(Incluído o acordo com Consulado-Geral em Tóquio, em Hamamatsu e o subsídio de WAM)

O serviço de atendimento psicológico foi realizado como um projeto de consignação de negócios com o Consulado-Geral do Brasil em Tóquio e o Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu, e como um projeto de subsídio de WAM(Welfare And Medical Service Agency). Em 2020, o psicólogo Irineu, a psicóloga Rubia e a psicóloga Mayra ficaram encarregados da consulta online e presencial, de manhã, tarde e noite para atendermos as diversas necessidades. Além do atendimento online e presencial realizamos o atendimento em grupo na NPO ARACE, uma organização sem fins lucrativos específica que fornece suporte de aprendizagem para crianças com raízes estrangeiras na cidade de Hamamatsu, a comunicação com brasileiros detidos (oferecemos aconselhamento por carta) e o apoio educacional incluindo testes de inteligência para crianças (aplicação do teste WISC). (O apoio educacional é descrito em "ATIVIDADES PARA JOVENS" abaixo.)

Também fornecemos consultas presenciais na prefeitura de Shinshiro, na Província de Aichi, que é uma área de concentração brasileira.

① SISTEMA DE IMPLEMENTAÇÃO



② UM EXEMPLO DO CRONOGRAMA MENSAL DOS ATENDIMENTOS

		Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
Semana 1	Manhã	Atend.educ acional	Online	Atend.em Grupo	Online	Presencial em Hamamatsu	
	Tarde		Online	Atend.educ acional	Online		
	Noite	Online	Online	Online	Online	Online	
Semana 2	Manhã	Atend.educ acional	Online	Atend.em Grupo	Online	Presencial em Hamamatsu	Online
	Tarde		Online	Atend.educ acional	Online		
	Noite	Online	Online	Online	Online	Online	
Semana 2	Manhã	Presencial em Shinshiro	Online	Atend.em Grupo	Online	Presencial em Hamamatsu	
	Tarde		Online	Atend.educ acional	Online		
	Noite	Online	Online	Online	Online	Online	
Semana 4	Manhã	Atend.educ acional	Online	Atend.em Grupo	Online	Presencial em Hamamatsu	Online
	Tarde		Online	Atend.educ acional	Online		
	Noite	Online	Online	Online	Online	Online	

③ ATENDIMENTO PRESENCIAL

Os atendimentos presenciais estão incluídos no serviço de atendimento psicológico pelo Consulado-Geral do Brasil em Tóquio e pelo Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu, mas devido à propagação de COVID-19, o atendimento presencial foi parado e remarcado como o atendimento online. Depois de medidas contra a infecção, retomamos o atendimento presencial no Consulado em Hamamatsu.

A consulta online é difícil para as crianças, portanto, a consulta presencial está disponível para as crianças. Além disso, têm aumentando o número de consultas dos pais sobre o desenvolvimento e a educação de seus filhos.



Sala de atendimento psicológico personalizado

④ ATENDIMENTO PSICOLOGICO ONLINE

Oferecemos consulta online pelos meios (telefone / Skype / facebook) escolhidos pelo consultor. Muitos são os pedidos de consulta de brasileiros que trabalham em dois ou três turnos e, em muitos casos, o horário de consulta desejado muda de diurno para noturno dependendo da semana. Tratamos desses casos e fornecemos o atendimento online que facilita a consulta. Além das reservas por telefone, também são aceitas reservas via SNS e e-mail.

⑤ ATENDIMENTO EM GRUPO

Como prestação de serviço para o Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu, realizamos aconselhamento em grupo, e é fornecido uma vez por semana para crianças e seus pais na NPO ARACE. na cidade de Hamamatsu e em uma creche brasileira.

⑥ RESULTADO DOS ATENDIMENTOS

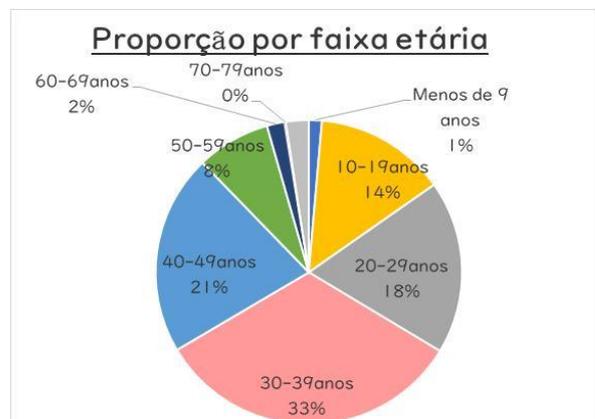
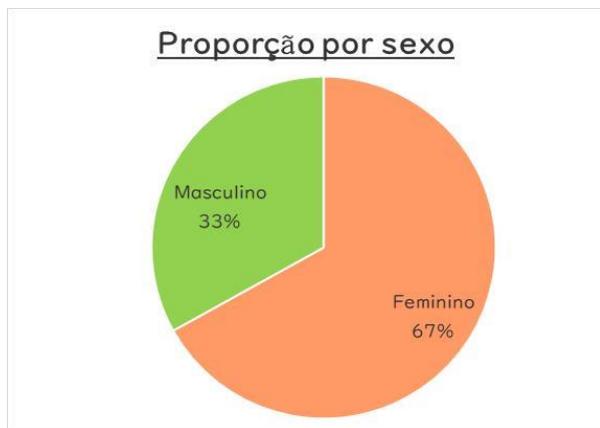
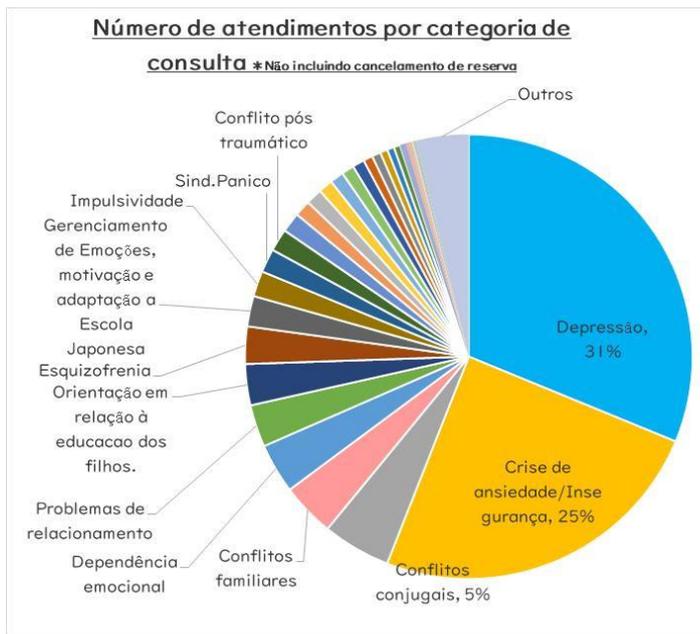
Um total de 2.336 consultas foram realizadas pelo apoio do Consulado-Geral do Brasil em Tóquio e do Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu e pelo projeto subsidiado pelo WAM.

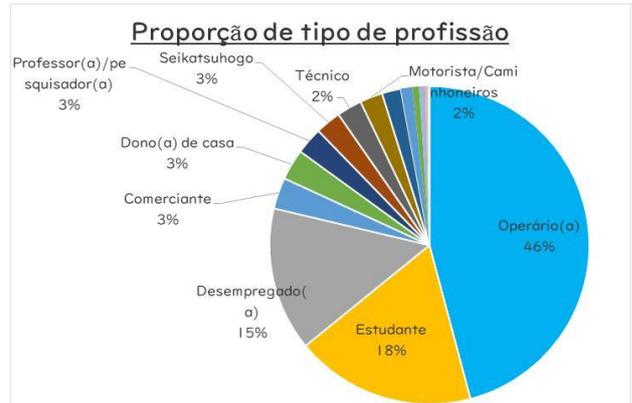
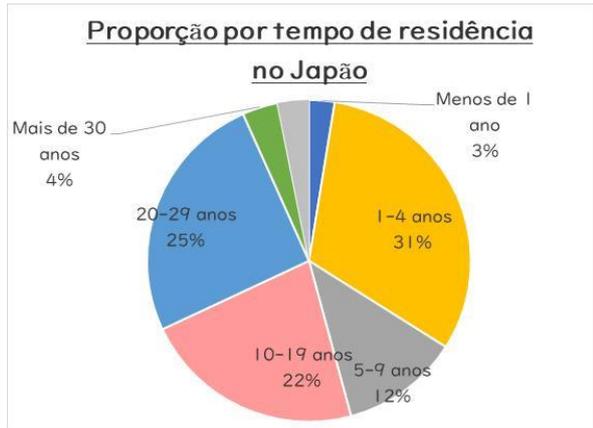
O número de consultas aumentou de maio a junho após o anúncio da declaração do estado de emergência devido à disseminação da COVID-19.



	Abril	Maio	Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro	Janeiro	Fevereiro	Março	Total
Online	161	167	197	198	160	184	186	153	154	166	168	184	2,078
Presencial	8	8	16	17	8	16	17	12	7	15	13	14	151
Atendimento em Grupo	4	3	5	5	3	5	4	4	4	4	4	5	50
Atendimento na escola							4	7	12	5	4		32
Carta	2	2	2		1			3	3		6	6	25
total	175	180	220	220	172	205	211	179	180	190	195	209	2,336

	Categoria	Total
1	Depressão	690
2	Crise de ansiedade/Insegurança	546
3	Conflitos conjugais	109
4	Conflitos familiares	86
5	Dependência emocional	80
6	Problemas de relacionamento	68
7	Orientação em relação à educação dos filhos.	66
8	Esquizofrenia	60
9	Gerenciamento de Emoções, motivação e adaptação a Escola Japonesa	49
10	Impulsividade	41
11	Sind.Panico	38
12	Conflito pós traumático	36
13	Realização/Reunião/Preparação de atividades na escola	32
14	Dificuldade de definir objetivos futuros	26
15	Estresse	26
16	Separação	23
17	Transtorno Bipolar	22
18	TDAH(Transtorno de Déficit de Atenção e Hiperatividade)	20
19	Transtorno de personalidade	19
20	Plantão Psicologico	15
21	Dificuldade de aprendizagem	14
22	Autismo	12
23	Violência Doméstica	11
24	Carta de uma presidiária	10
25	Abuso sexual	10
26	Agressividade	5
27	Dificuldade de adaptação cultural	4
28	Dificuldade escolar	3
29	Fobia	3
30	Isolamento social	2
31	Outros	83





(3) LISTAGEM DOS ÓRGÃOS DE ATENDIMENTO EM PORTUGUÊS

Na "Pesquisa sobre desordens de desenvolvimento escolar e emocionais de crianças brasileiras que frequentam escolas japonesas", realizamos uma pesquisa com professores de escolas públicas onde crianças brasileiras estão matriculadas. Alguns professores disseram não saber como e onde contactar sobre problemas relacionados ao desenvolvimento escolar da criança.

O mesmo vale para os pais brasileiros, que costumam receber aconselhamento sobre o desenvolvimento e crescimento psicológico de seus filhos no aconselhamento psicológico online realizado pela nossa entidade. Muitos deles dizem que não sabem onde consultar na região onde moram.

Por outro lado, em algumas regiões onde vivem os brasileiros, há proficiência de intérpretes nos escritórios administrativos onde são fornecidos aconselhamento trabalhista, jurídico, aconselhamento psicológico e educacional para estrangeiros.

Descobriu-se que existem muitos casos em que as informações necessárias não chegam às pessoas que delas precisam porque as informações não estão centralizadas.

Por isso, estabelecemos um sistema que permite que pessoas que apoiam crianças brasileiras, como a comunidade brasileira e instituições de ensino japonesas, acessem facilmente as informações dos balcões de consulta em português da região e obtenham as informações necessárias.

Lista de balcões de atendimento em português em Excel. Lista parcial.

都道府県	市区町村	対象言語	相談種別	相談先	受付時間	予約制	費用	問い合わせ先-1	問い合わせ先-2
全国	東京都	多言語	一般相談	NPOE日本語ボランティア支援委員会 (NPOE)	平日9:00-16:00	不要	無料	050-68961-6400	npoesabja@gmail.com
全国	東京都	多言語	心理相談	NPOE日本語ボランティア支援委員会 (NPOE)	平日9:00-16:00	要	無料	050-68961-6400	npoesabja@gmail.com
全国	東京都	多言語	教育相談	NPOE日本語ボランティア支援委員会 (NPOE)	平日9:00-16:00	要	無料	050-68961-6400	npoesabja@gmail.com
全国	東京都	多言語	医療相談	NPOE日本語ボランティア支援委員会 (NPOE)	平日10:00-15:00	不要	無料	03-4233-9266	
全国	東京都	多言語	心理相談	ウオーカー ぬいぐるみサロン (東横・子ども相談)	水16:00-22:00	不要	無料	0120-279-238(内線2)	
全国	東京都	多言語	法律相談	日本語支援センター-ボネラス	平日9:00-17:00	不要	無料	0570-07-8377	
全国	東京都	多言語	学業相談	東京労働 外国人労働者支援相談ダイヤル	平日10:00-15:00	不要	無料	0570-001-703	
全国	東京都	多言語	医療相談	NPOE日本語ボランティア支援委員会 (NPOE)	平日10:00-15:00	不要	無料	050-3477-9664	
全国	東京都	多言語	心理相談	横浜いのちの電話	水10:00-21:00, 金19:00-21:00, 土12:00-21:00	不要	無料	0120-66-2488	
全国	東京都	多言語	その他	日本学生協会の海外留学生支援センター	平日9:00-17:00	不要	無料	0570-05-1165	0570-007-123 (
全国	東京都	多言語	法律相談	外国人労働者支援センター (外国人労働者支援)	平日9:00-17:00	不要	無料	0570-001-911	
全国	東京都	多言語	その他	外国人労働者支援センター (外国人労働者支援)	平日9:00-17:15	不要	無料	0570-013904	03-5796-7112
愛知県	名古屋市	多言語	教育相談	NPOE日本語ボランティア支援委員会 (NPOE)	平日9:00-16:00	要	無料	050-68961-6400	npoesabja@gmail.com
愛知県	名古屋市	多言語	心理相談	名古屋ボランティア支援センター	平日9:00-13:00	要	無料	050-5539-2835	tsukubakansu@npoesabja.com
愛知県	名古屋市	多言語	一般相談	愛知県国際交流協会 名古屋多文化共生センター	毎月11:00-17:00	要	無料	052-961-7902	soden@iaa.pref.aichi.jp
愛知県	名古屋市	多言語	労働相談	愛知県国際交流協会 名古屋多文化共生センター	毎月11:00-17:00	要	無料	052-961-7902	soden@iaa.pref.aichi.jp
愛知県	名古屋市	多言語	労働相談	愛知県国際交流協会 名古屋多文化共生センター	毎月13:00-17:00	要	無料	052-961-7902	soden@iaa.pref.aichi.jp
愛知県	名古屋市	多言語	一般相談	名古屋国際センター (NIC)	火-日10:00-17:00	不要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp
愛知県	名古屋市	多言語	行政相談	名古屋国際センター (NIC)	火-日10:00-17:00	不要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp
愛知県	名古屋市	多言語	法律相談	名古屋国際センター (NIC)	毎土-日10:00-17:00	不要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp
愛知県	名古屋市	多言語	心理相談	名古屋国際センター (NIC)	火-日10:00-17:00	要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp
愛知県	名古屋市	多言語	教育相談	名古屋国際センター (NIC)	毎土-日10:00-17:00	要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp
愛知県	名古屋市	多言語	その他	名古屋国際センター (NIC)	毎土-日11:00-17:00	不要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp
愛知県	名古屋市	多言語	その他	愛知県多言語コールセンター (愛知県国際交流協会国際関係コンベンションセンター)	24x365日	不要	無料	052-211-7852	tsuyaku-ai@west.rtt.co.jp
愛知県	名古屋市	多言語	労働相談	外国人労働者支援センター-名古屋国際 労働相談部 監督課	水-金8:30-16:00	要	無料	052-972-0253	https://jpsb
愛知県	名古屋市	多言語	医療相談	名古屋第二赤十字病院 多言語対応	平日8:00-11:00	不要	有料	052-832-1321	
愛知県	名古屋市	多言語	教育相談	日本語教育相談センター (名古屋市教育委員会)	月-金9:00-17:00	要	無料	052-961-0418	
愛知県	名古屋市	多言語	医療相談	名古屋国際センター	24x365日	要	無料	050-5814-7263	
愛知県	名古屋市	多言語	その他	名古屋国際センター	24x365日	要	無料	050-5814-7263	
愛知県	名古屋市	多言語	その他	名古屋国際センター 人権擁護部 外国人労働者ダイヤル (人権相談)	月曜-金曜 10時00分-12時00分, 13時00分-15時00分	不要	無料	050-901-8111	
愛知県	名古屋市	多言語	労働相談	愛知県国際センター	月曜-金曜 10時00分-12時00分, 13時00分-15時00分	不要	無料	0570-001703	

Para facilitar a pesquisa, a lista é dividida nas oito categorias a seguir, e informações como atendimento de consulta, horário de recepção, reservas, despesas, consultas, horário de consulta e SNS também são publicadas.

Tipo de consulta	
I	Geral

2	Psicológica
3	Médica
4	Legal
5	Governamental
6	Educacional
7	Trabalhista
8	Outros

A lista foi concluída em março de 2021 e postada em nosso site, Facebook, Instagram e outros SNS, e estamos tentando torná-la conhecida através do link para o Consulado Geral do Brasil em Tóquio, Hamamatsu, Nagóia e organizações sem fins lucrativos afiliados. As informações também são fornecidas ao balcão de atendimento ao estrangeiro e seção educacional de municípios com concentração de estrangeiros.

(4) SEMINÁRIOS E PALESTRAS

Para atender a demanda por diversas entidades, psicólogos da NPO SABJA ministram palestras em seminários e realizam sessões de aconselhamento no âmbito do evento.

Como os psicólogos realizam os atendimentos para comunidade brasileiras, sabem a realidade dos problemas, então as palestras são importantes para quem trabalha na mesma área como aconselhamento.

Infelizmente, em 2020, não realizamos os seminários e palestras do ponto de vista de prevenção da disseminação da nova infecção por COVID-19..

(5) ATENDIMENTO JURÍDICO

Ultimamente tem aumentado a demanda sobre leis trabalhista e leis civis no geral, e caso seja difícil resolver, encaminhamos para associação de advogados de Tóquio. Quando temos os eventos, o advogado participa para oferecer o atendimento jurídico.

Infelizmente, na perspectiva de prevenir a disseminação da infecção por COVID-19 em 2020, não prestamos o atendimento jurídico em eventos, etc., mas respondemos individualmente às consultas e consultas telefônicas. Além disso, há casos que foram realmente resolvidos por testemunhas do julgamento.

2. ATIVIDADES PARA JOVENS

Apoiamos as crianças brasileiras e seus pais. em cooperação com instituições educacionais e governos no Japão e no Brasil. para que possam ter melhores oportunidades educacionais.

(1) SUPORTE EDUCACIONAL

Este projeto, que começou em 2019, foi capaz de continuar a ser implementado como um dos projetos subsidiados pelo WAM em 2020.

O apoio na família e escola é importante para as crianças brasileiras que têm alguma dificuldade em sua vida diária ou escolar em obter educação e apoio personalizados. Por outro lado, tornou-se claro que existem os seguintes problemas em ambientes educacionais, como famílias e escolas.

[1] Dificuldades no apoio às crianças cuja língua materna não é o japonês

Em escolas públicas onde crianças brasileiras estão matriculadas, ao apoiar crianças que não conseguem acompanhar as aulas regulares, é difícil determinar se a causa é devido a diferenças de idioma ou cultura, ou devido a distúrbios do desenvolvimento, como autismo e distúrbios emocionais. Nesse caso, são necessárias muitas horas de trabalho de apoio, coordenação com os pais, muitas vezes com o uso de intérpretes.

[2] Dificuldades na realização de teste de inteligência para crianças cuja língua materna não é o japonês

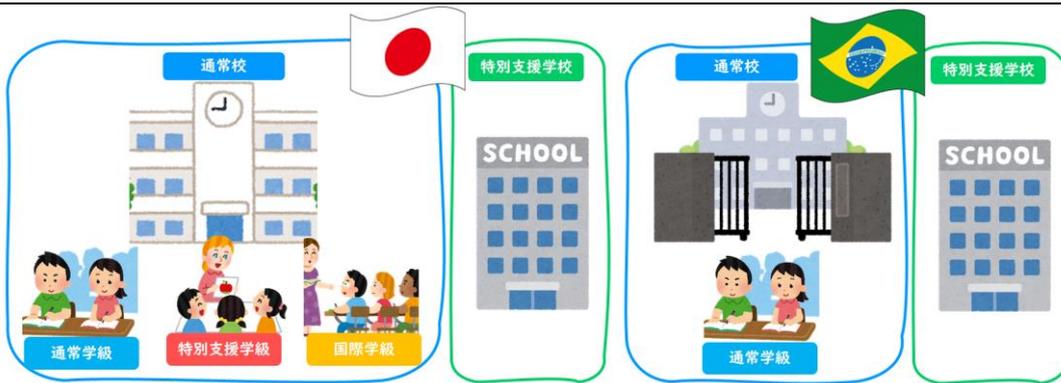
Os testes de inteligência são eficazes como método para compreender os sentimentos de problemas das crianças e conhecer suas características, e são amplamente usados no Japão. No teste de inteligência em japonês para crianças que não falam japonês como língua materna, um intérprete é colocado entre a criança e o especialista (psicólogo infantil etc.) que conduz o teste, mas esse método pode resultar em resultados incorretos. (Por exemplo, o "passado", é associado a "samurai" na cultura japonesa e a "fóssil" na cultura brasileira.)

Além disso, o ideal é uma comunicação sem intérprete, em que o especialista entenda o ambiente e a cultura de onde a criança nasceu. Atualmente não há tal especialista e nem informação sobre disponibilidade de tal especialista. Os educadores estão trabalhando dentro destas dificuldades.

[3] Falta de informação na comunidade brasileira sobre o sistema educacional japonês

O envolvimento dos pais é de suma importância no apoio educacional, e a cooperação entre a escola e os pais é essencial para apoiar as crianças na vida diária e escolar. No entanto, há casos em que é difícil para os pais brasileiros cooperarem com a escola devido a vários fatores, não apenas à barreira do idioma. Um dos motivos é o desconhecimento parcial ou total do sistema educacional japonês por parte da comunidade brasileira, que é diferente do. No Brasil, a educação inclusiva é um pré-requisito, e existem dois sistemas, "escola regular" e "escola especial de apoio". Por outro lado, no Japão, além da "escola regular" e da "escola especial de apoio", existe uma "classe especial de apoio" que desempenha um sistema educacional brasileiro papel intermediário entre as duas escolas. Além disso, há também "educação baseada em classe", em que as aulas são realizadas conforme a necessidade. O sistema do Japão é "fornecer um apoio mais personalizado e generoso às crianças", mas há casos em que pais brasileiros que não sabem o papel e significado entendem mal e se recusam a cooperar com a escola. Os próprios pais também se preocupam com a falta de informação pois não recebem de forma adequada e também chegam a nem ter acesso a essas informações.

Além disso, a disseminação de informação de que "a proporção de crianças brasileiras matriculadas em classes especiais de escolas públicas é maior do que a de crianças japonesas" está relacionada à falta de informação adequada aos pais brasileiros. Algumas escolas em áreas onde há muitas crianças estrangeiras foram criadas "classes internacionais" para aprimorar as habilidades básicas de japonês. No entanto há casos de mal-entendido entre os pais que não acham que seus filhos necessitam de "classes especiais" ao invés de "classes normais".

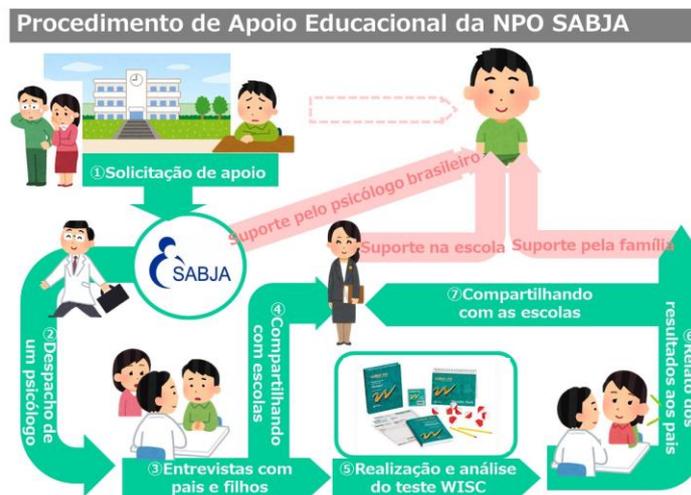


Para enfrentar esses desafios, iniciamos o apoio educacional de psic6logos brasileiros. Os benefici6rios s6o crian7as brasileiras, mas, ao mesmo tempo, visamos resolver tamb6m os problemas dos pais e das escolas. Visando a implementa76o do projeto preparamos as seguintes iniciativas.

- ◆ Aloca76o de psic6logos brasileiros que entendem as diferen7as entre as culturas e sistemas educacionais japoneses e brasileiros
- ◆ Ado76o de vers6o em portugu6s do kit de teste WISC
- ◆ Aloca76o coordenadores que falem portugu6s
- ◆ Organiza76o de secretaria em japon6s



A estrutura de apoio educacional da NPO Sabja 6 conforme a ilustra76o abaixo



(1) Pedido de apoio: A secretaria da NPO SABJA recebe pedido dos pais ou da escola.

(2) Data da entrevista: A secretaria da NPO SABJA define a data da primeira entrevista.

(3) Envio de psicólogos: Definição de locais para entrevistas com psicólogos, como prefeituras e escolas locais.

(4) Entrevistas com crianças e pais: Entrevista e avaliação da condição da criança e o estado da infância por parte de psicólogo.

*Compartilhando com a escola: Compartilhamento e troca de informações com o consentimento dos pais.

(5) Implementação do teste WISC: Teste realizado com apenas duas pessoas, um psicólogo e uma criança.

(6) Análise do teste WISC: Um psicólogo analisa o resultado do teste.

(7) Relatório do resultado: O psicólogo irá relatar os resultados do teste WISC e informar os pais sobre as características boas e ruins da criança, aconselhando métodos específicos de suporte domiciliar.

*Compartilhando com a escola: Compartilhamento com o consentimento dos pais, para que as escolas usem como ferramenta de apoio.

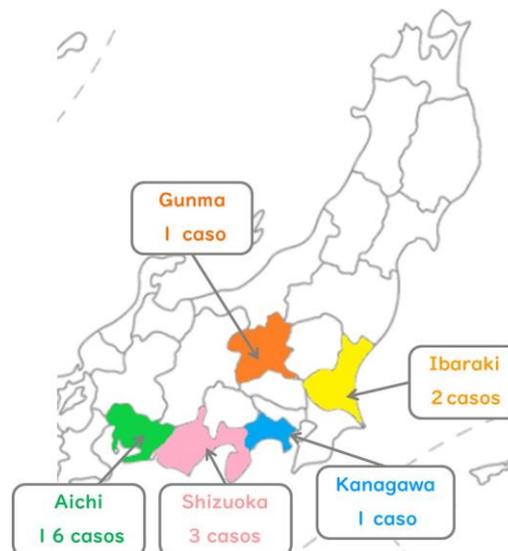
(8) Acompanhamento: Realização de questionário de avaliação após 3 meses do início do apoio educacional.

Além disso, explicação por parte de psicólogo, sobre o sistema educacional japonês e o papel das aulas especiais para (4) entrevista com crianças e pais e (8) relato dos resultados.

No ano fiscal de 2020, aumentamos de 1 para 2 psicólogos destinados ao apoio educacional. Um psicólogo responsável pela área de Tokai (províncias de Aichi, Shizuoka e arredores), e o outro para área de Kanto (províncias de Ibaraki, Gunma, Kanagawa e arredores).

Os resultados foram conforme abaixo

Período: abril de 2020 a março de 2021. Número de crianças atendidas: 23





Apoio educacional em escola brasileira
(teste WISC)



Apoio educacional em escola pública
(entrevista)

(2) PROJETO DE VÍDEOS

As informações sobre educação no Japão não são suficientemente conhecidas ou compreendidas pela comunidade brasileira, o que torna difícil para as crianças brasileiras obterem apoio personalizado no ambiente educacional. Também não há coordenação suficiente com a escola. Para solucionar esse problema, no projeto de apoio à educação, durante a entrevista os psicólogos brasileiros explicam as diferenças em relação ao sistema educacional brasileiro, bem como o papel das "classes especiais de apoio" e a importância da cooperação com as escolas.

- ① As informações sobre o sistema educacional japonês não estão suficientemente disponíveis para a comunidade brasileira em todo o país.
- ② O projeto de apoio educacional da nossa entidade ainda não é suficientemente conhecido nas regiões de concentração de brasileiros.

Para amenizar as situações mencionadas acima, criamos um vídeo sobre apoio educacional e o distribuímos na Internet.

	Objetivo	Público alvo	Tema	Idioma
Vídeo 1	Informação sobre o sistema educacional do Japão	Pais e tutores brasileiros no Japão	Estrutura do Sistema educacional do Japão e o papel das classes especiais.	Português
Vídeo 2	Informação sobre o programa de apoio educacional para crianças brasileiras	Pessoas envolvidas com educação de brasileiros no Japão (Escolas brasileiras no Japão)	Diretrizes e procedimentos do programa de apoio educacional às crianças brasileiras	Português
Vídeo 3		Educadores japoneses (Pessoas de escolas com concentração de alunos brasileiros)		Japonês

Como local de filmagem para o vídeo, conseguimos garantir um espaço e filmar com a total cooperação da Embaixada do Brasil no Japão e da NPO Associação Brasileira de Toyohashi. Além disso, o Embaixador do Brasil no Japão concordando com a importância deste projeto, ofereceu comentário no início do vídeo.



Vídeo do embaixador do Brasil no Japão, Eduardo Sabóia

A edição de todos os três vídeos foi concluída no final de fevereiro de 2021 e a distribuição começou no site da NPO SABJA, Facebook e Instagram no início de março.

	Tema	Vídeo	URL
Vídeo 1	Estrutura do Sistema educacional do Japão e o papel das classes especiais(em português)		https://youtu.be/SOBYvjOXIvY
Vídeo 2	Diretrizes e procedimentos do programa de apoio educacional às crianças brasileiras(em português)		https://youtu.be/NgY02Q_RRSI

<p>Video3</p>	<p>Diretrizes e procedimentos do programa de apoio educacional às crianças brasileiras(em japonês)</p>		<p>https://youtu.be/l_gyf4-9WLc</p>
---------------	--	--	--

(3) PROJETO DE FREE SCHOOL PARA OS ALUNOS BRASILEIROS EM IBARAKI

Começamos este projeto em 2019. O objetivo é oferecer aula suplementar para ensino e aprendizagem de japonês para que o aluno possa adquirir proficiência, hábitos de aprendizagem, habilidades acadêmicas básicas, familiarizar-se com a vida escolar japonesa e expandir suas opções para o futuro, como o acesso ao ensino superior para as crianças brasileiras.

Local : Joso em Ibaraki

Público Alvo : alunos na escola primária e secundária (10 anos por cada aula no máximo)

O curso estava programado para começar em maio, mas foi adiado devido à disseminação de COVID-19. Tivemos aulas presenciais três vezes e depois disso, foram realizados de forma online.

Para quem não possui condição de estudar pelo sistema online, emprestamos notebook para os alunos.

Participaram 30 crianças em total.

(4) PARTICIPAÇÃO NA FEIRA DE EDUCAÇÃO DOS CONSULADOS

Cada Consulado Geral do Brasil organiza a Feira de Educação para comunidade brasileira na jurisdição de seus Consulados anualmente. A NPO SABJA também participa e oferece palestra sobre bolsa de estudo em universidades japonesas, além de informações educacionais como montagem de estande.

Em 2020, devido à disseminação da COVID-19, cada Consulado-Geral foi forçado a cancelar a Feira da Educação. O Consulado Geral do Brasil em Tóquio conduziu a realização do evento de forma online, mas devido a restrições de horário, a NPO SABJA não participou.

(5) PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS PARA A NPO AEBJ

A prestação de serviço entre NPO ASSOCIAÇÃO DAS ESCOLAS BRASILEIRAS NO JAPÃO(AEBJ) e NPO SABJA continua. NPO SABJA assume o cargo de secretaria, contabilidade e a comunicação com outras organizações, como embaixadas, Consulados e Ministério da Educação do governo japonês etc.



3. EDUCAÇÃO FORA DA ESCOLA

NPO SABJA oferece suporte educacional e de progressão na carreira para brasileiros fora de instituições educacionais.

(1) CURSO DE HABILIDADES DE SOLDA

Em apoio ao Conselho de Cidadãos do Consulado Geral do Brasil em Tóquio, NPO SABJA colaborou com a realização curso de habilidades de solda com o objetivo de melhorar a carreira dos brasileiros.

Foi realizado na província de Kanagawa por dois dias: 3 a 4 de outubro. Na implementação, proporcionamos um curso de formação prática em tecnologia de soldadura em português com a realização da Welding Association no Japão e da Tanoue Kogyo Co., Ltd. Cinco pessoas fizeram o curso.



Em 2021, planejamos expandir este projeto como um projeto independente da NPO SABJA.

4. ATIVIDADES PARA INTERCÂMBIO CULTURAL

Para a integração mútua entre o Brasil e o Japão, bem como a comunidade brasileira e a sociedade local, realizamos os eventos culturais.

Infelizmente, em 2020, não realizamos um evento de intercâmbio cultural do ponto de vista de prevenção da disseminação de nova infecção por COVID-19.

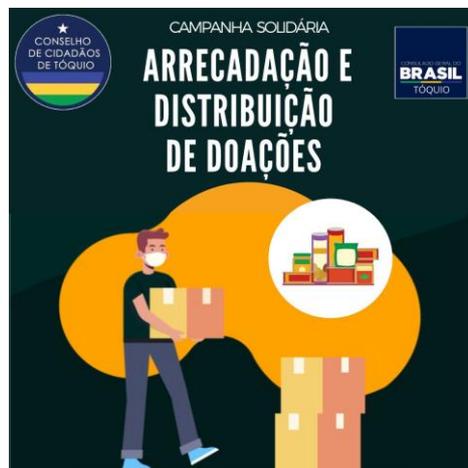
5. ASSISTÊNCIA EMERGENCIAL

Como suporte urgente, realizaremos outros projetos além dos quatro projetos acima, conforme necessário.

(1) APOIO DE EMERGÊNCIA PARA A PROPAGAÇÃO DA INFECÇÃO COVID-19: PROJETO DE APOIO ALIMENTAR

Em 2020, a disseminação do COVID-19 teve um grande impacto na sociedade. Em particular, na indústria de manufatura, indústria de serviços, indústria de restaurantes, etc., onde um pedido de parar o serviço foi emitido devido a um estado de emergência ou propagação de infecção, houveram vários efeitos, como uma redução na escala de trabalho, um aumento no número de desempregados. Muitos brasileiros que vivem no Japão estão empregados nas indústrias de manufatura e também enfrentaram a risco de demissão. A vida cotidiana da comunidade brasileira se tornou mais difícil e o número de consultas sobre suporte e pedidos de aconselhamento psicológico aumentou devido à ansiedade com a vida atual.

Diante dessa situação, A NPO SABJA trabalhou em um projeto de assistência alimentar de iniciativa do Consulado Geral do Brasil em Tóquio e o Conselho dos Cidadãos Brasileiros em Tóquio.



Para os brasileiros que precisam de assistência, verificamos as condições de vida e direcionamos a assistência alimentar com base no fato de podermos responder com assistência pública ou com o apoio de outras organizações de apoio. No caso do envio de alimentos, confeccionamos um kit de alimentação baseado na estrutura familiar e o encaminhamos em domicílio pelo correio, nada presencial devido ao ponto de vista de prevenção de infecções.

Neste projeto, várias empresas e voluntários participaram. A taxa de envio de kits de alimentos foram pagos pelo conselho de cidadãos ou por doações de empresas e apoiadores individuais que apoiaram o projeto.

Foi implementado como um projeto conjunto com o Consulado Geral do Brasil em Tóquio e o Conselho dos Cidadãos do Brasil em Tóquio de junho a dezembro de 2020, e continua como um projeto independente da NPO Sabja desde janeiro de 2021 até o presente moment.

Cooperação com o projeto (por ordem de tempo de doação)

◆ Suporte da Simonsen Co., Ltd. para "Projeto de Apoio Brasileiro no Japão"

De 1º de julho a 31 de agosto de 2020, foi realizada uma campanha para venda de produtos Simonsen Co., Ltd. (Cachaça da Quinta) no site de planejamento de apoio e doação de 30% das vendas para NPO SABJA como fundo de cooperação para o projeto de apoio alimentar. O valor total doado como fundo de cooperação chegou a 147.700 ienes e foi usado para o projeto de apoio alimentar.

Além disso, relatamos ao embaixador do Brasil no Japão, que a Simonsen Co., Ltd., uma empresa japonesa, cooperou no apoio a brasileiros que moram no Japão, e que muitos japoneses concordaram com o apoio, e o embaixador agradeceu por este suporte da sociedade japonesa para comunidade brasileira.



Relato e agradecimento na Embaixada do Brasil em Tóquio

◆ Pon de Queijo Congelado foi doado pela Imai Co., Ltd. e Simonsen Co., Ltd. e distribuído para a comunidade e escolas brasileiras.





Escolas brasileiras

◆Lead Off Japan Co., Ltd. doou biscoitos, macarrão seco e alimentos enlatados etc cinco vezes. Doado para escolas e igrejas brasileiras e distribuído para famílias individuais.





◆ Sucos e biscoitos foram doados pelo Mercado KYODAI e distribuídos para famílias individuais.



◆ Recebemos a doação de curry retorta da Mitsui & Co., Ltd. e distribuímos para famílias individuais.



◆ IMAI Co., Ltd. doou 30 kg x 100 sacos de Feijão. As sacolas grandes foram distribuídas para escolas e igrejas brasileiras, e também embaladas em saquinho e distribuídas para famílias



◆Al6m disso, recebemos muitas doa76es de pessoas f6sicas.



Lista de destinos

Igreja católica em Toquio(Toquio)	Igreja católica em Gifu(Gifu)
Escola Opcao(Ibaraki)	Igreja católicaem Honjo(Saitama)
Igreja católicaem Ota(Ibaraki)	Igreja católicaem Kofu(Yamanashi)
Igreja católica em Kariya(Aichi)	Comunidade brasileira em Kanagawa(Kanagawa)
Igreja católica em Toyota(Aichi)	Comunidade brasileira em Gunma(Gunma)
Igreja católicaem Chogo(Kanagawa)	TS Gakuen(Saitama)
Igreja católicaem Toyohashi(Aichi)	Hiro Gakuen(Gifu)
Associacao de intercambio internacional de Shimane(Shimane)	Instituto educacionalGente Miuda (Ibaraki)
Igreja evangelica(Mie)	Escola Fuji(Shizuoka)
Community Plaza em Ooizumi(Gunma)	EAS Hamamatsu(Shizuoka)
Escola Taiyo(Ibaraki)	EAS Hekinan(Aichi)
Salao de Beleza Spassio(Ibaraki)	NPO ABC Japan(Kanagawa)
Igreja católica em Hamamatsu(Shizuoka)	Igreja católicaem Joso(Ibaraki)
Grupo de voluntaries em Iwata(Shizuoka)	NPO ABT Toyohashi(Aichi)
Escola Tia Rosa(Shizuoka)	Comunidade brasileira em Chiba(Chiba)
Igreja evangelica em Ayase(Kanagawa)	Igreja católicaem Mie(Mie)
Igreja católica em Anjo(Aichi)	Escola Santana(Shiga)
Igreja evangelica em Hekinan(Aichi)	Igreja católicaem Yamato(Kanagawa)
Comunidade brasileira em Kofu(Yamanashi)	Igreja católicaem Hiroshima(Hiroshima)

Número de remessas por províncias (incluindo lotes grandes e pequenos)

Províncias	Número
Aichi	35
Kanagawa	34
Gunma	30
Ibaraki	26
Saitama	24
Yamanashi	21
Chiba	17
Tóquio	12
Shizuoka	10
Tochigi	8
Mie	5
Hiroshima	4
Gifu	3
Shimane	3
Shiga	3

Nagano	1
Hyogo	1
Miyagi	1
Fukui	1
Total	239

Exemplo de kit de comida enviado





(2) FORNECIMENTO DE INFORMAÇÕES SOBRE SUPORTE PARA COVID-19

A NPO SABJA recebeu muitas perguntas sobre a ajuda financeira dada pelo governo japonês, para a ajuda das pessoas cujo as vidas se tornaram difíceis devido à propagação da nova infecção por coronavírus.

As consultas a respeito dos procedimentos para benefícios especiais de valor fixo, bem como empréstimos para fundos de pequenos lotes de emergência e fundos de apoio abrangentes fornecidos pelo governo e benefícios de segurança habitacional, aumentaram e a NPO SABJA respondeu a cada uma.

Especialmente, a NPO SABJA criou um guia em português sobre o procedimento de inscrição para o recebimento dos benefícios especiais de valor fixo e, o divulgamos através de organizações relacionadas e redes sociais.

郵送で申請する

Como se inscrever pelo correio

<準備するもの>

◆Itens necessários:

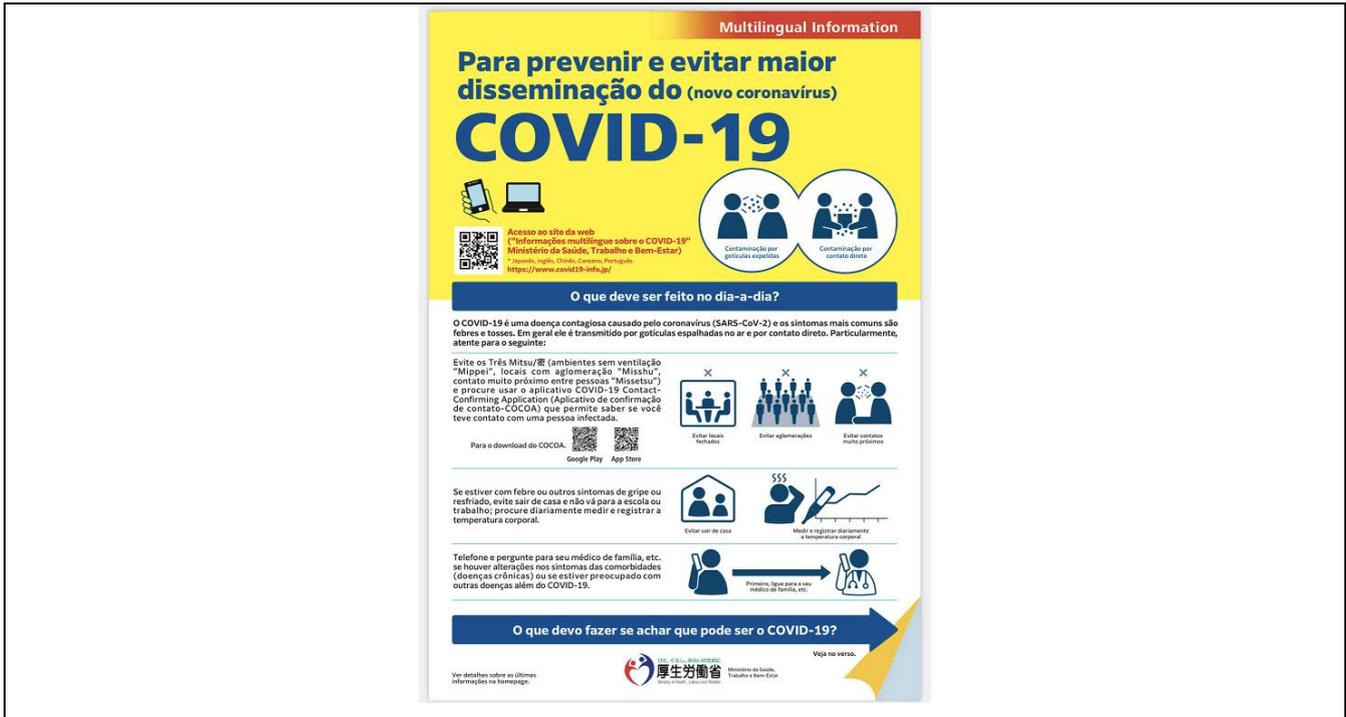
- ① Formulário de inscrição
(a prefeitura enviará pelo correio para a sua casa)
- ② Cópia do comprovante de identidade
(Cópia da carteira de motorista, cópia do cartão do MY NUMBER, cópia do cartão de seguro-saúde)
- ③ Cópia do comprovante de sua conta bancária para depósito
(Cópia da caderneta, cópia do cartão da conta bancária)

<申請から給付までの流れ>

Procedimento até o pagamento.

- ① 市区町村から特別定額給付金の申請書が届く
A prefeitura, de residência, enviará o formulário de inscrição.
- ② 申請書の振込先口座欄に振込先口座をご記入ください。
Preencher os dados na inscrição.

Além disso, NPO SABJA distribuiu as informações para prevenção de infecções de COVID-19 em português para a comunidade brasileira via site, facebook e instagram.



(3) SUPORTE MÉDICO PARA TRANSLADO DE PACIENTES

A comunidade brasileira no Japão foi formada há mais de 30 anos, e está envelhecendo como a sociedade japonesa. Assim como acontece com os japoneses, é hora de os brasileiros enfrentarem e decidirem onde e com quem passarão seus últimos dias de velhice.

Um número cada vez maior de pessoas quer voltar para casa e passar o tempo com sua família e amigos.

A NPO SABJA está implementando esforços para apoiar o traslado com acompanhamento de médico brasileiro, para aqueles que têm dificuldade de retornar ao Brasil devido a doenças graves ou enfermidades.

Em particular, as companhias aéreas também exigem que médicos acompanhem o retorno de pacientes enfermos e, como parte de nosso trabalho de suporte, oferecemos apoio aos médicos para acompanhá-los. O médico acompanhante, no caso o Dr. Olavo Ribeiro, que tem experiência em hospitais no Japão e mora no Brasil, já acompanhou muitos pacientes graves ao Brasil.

Muitos dos pacientes que precisam ser acompanhados por tal médico, necessitam o uso de aparelhos respiratórios, principalmente quando viajam de avião. E até agora, a NPO SABJA alugava ou pedia emprestado o equipamento, todas as vezes que um paciente era trasladado ao Brasil.

Porém agora, graças à doação da empresa NGK, este concentrador de oxigênio portátil do foi doado para a NPO SABJA pela NGK Do Brasil Ltda, Presidente e CEO da NGK do Brasil Ltda, que apoiou a iniciativa.



Com a doação de um concentrador de oxigênio portátil para este projeto, conseguimos reduzir significativamente a carga de

procedimentos e custos de aquisição de equipamentos para os brasileiros que precisam de mais suporte no futuro.

Em abril de 2021, dois brasileiros residentes no Japão puderam retornar ao Brasil com o Dr. Olavo usando este dispositivo.



Representantes da NPO SABJA visitaram também a sede da NGK Spark Plug Co., Ltd. juntamente com o Cônsul Geral do Brasil em Nagoya, Nei Futuro Bittencourt.

Agradecemos ao sr. Shinichi Odo, presidente do conselho da NGK, e apresentamos as atividades da nossa entidade.



6. OUTROS

Além dos projetos acima, a NPO SABJA também está empenhada em desenvolver mais atividades de suporte.

(1) COLABORAÇÃO COM AS ASSOCIAÇÕES GOVERNAMENTAIS

Estamos trabalhando com organizações, para compartilhar as questões em torno dos brasileiros no Japão. Além dos Consulados, o Gaimusho (Ministério das Relações Exteriores do Japão) também está ciente das atividades da NPO SABJA.

O Diretor Presidente Mogi e a Coordenadora Tamura visitaram e agradeceram o Consulado Geral do Brasil em Hamamatsu, por sua atuação e colaboração com as nossas atividades. A NPO SABJA foi recebida pelo Cônsul Geral Sr. Aldemo Garcia..



(2) PROJETO DE TRADUÇÃO

A NPO SABJA assumiu o cargo de tradução de texto com informações que a Fundação Internacional de Kanagawa(KIF) oferece aos estrangeiros, em várias línguas como uma prestação de serviço.

É um serviço de transmissão das informações úteis e urgentes para os estrangeiros no Japão. INFO KANAGAWA:
<http://www.kifjp.org/infokanagawa/po>



● Enviar informações úteis aos estrangeiros 2-3 vezes por mês.

Enviamos informações úteis aos residentes estrangeiros viar Email (celular ou computador) em 8 idiomas ("Yasashii-Nihongo" (japonês fácil), chinês, espanhol, português, tagalog, inglês, vietnamita, nepal)



(3) COLABORAÇÃO COM OUTRAS ORGANIZAÇÕES

Cooperamos com o Escritório Regional de Imigração de Tóquio desde 2019 e nos preparamos para construir um network com outras organizações que apoiam residentes estrangeiros no Japão. Após uma reunião online em outubro de 2020, com as principais organizações sem fins lucrativos e várias organizações, lançamos a "Rede de Apoio a Residentes Estrangeiros no Japão" na qual estamos envolvidos no secretariado de administração.

Objetivos da Rede de Apoio aos Estrangeiros Residentes no Japão

- (1) Divulgação de informações sobre apoio a estrangeiros
- (2) Coleta e compartilhamento de informações entre organizações registradas
- (3) Promoção de atividades de consulta e cooperação entre organizações registradas
- (4) Propostas de política para residentes estrangeiros no Japão

- Construção de um sistema para pesquisa de organizações registradas por campo de atividade, idioma de apoio, região de atividade
- Comunicação entre as organizações através de grupo de e-mail.
- O Escritório de Imigração Regional de Tóquio participará e receberá informações diretamente do Escritório de Imigração.

Com a construção dessa rede, tornou-se possível fortalecer a cooperação com organizações que apoiam outros estrangeiros. Dezesesseis organizações estavam registradas em março de 2021, formando o núcleo da rede. Atualmente, paralelamente à construção da infraestrutura, já estão sendo realizados o compartilhamento e troca de informações por grupos de e-mail entre as organizações cadastradas bem como a utilização do sistema de busca das entidades cadastradas.

(4) PUBLICAÇÃO

A NPO SABJA foi entrevistada por mídias como jornais e revistas, para falar sobre os projetos da nossa entidade. Além disso, na revista comunitária "Revista Alternativa", os psicólogos da NPO SABJA contribuem com artigos para a coluna sobre saúde mental.

Também publicamos informações de contato de nossa associação para divulgar informações por meio da mídia.

Exemplo de publicação

• Boletim mensal de WAM

Uma revista mensal publicada pela WAM(Welfare and Medical Service Agency).

O Programa de Subsídio WAM 2019 da NPO SABJA foi apresentado no "Desafio Ikiiki", que se concentra em grupos e projetos que alcançaram resultados no Programa de Subsídio WAM.

SAÚDE EM DIA

OUBAITORI A ARTE DE NUNCA SE COMPARAR AOS OUTROS

Quem nunca se comparou a alguém? Segundo o psicólogo social Albert Bandura, somos seres sociais em constante busca de aprovação. Procuramos nos avaliar pelo olhar do outro, o que nos permite situar em um grupo e validar nossa estima.

No entanto, mesmo que isso seja inerente ao ser humano, não quer dizer que não possamos questionar esse comportamento. Comparar-se constantemente pode vir de "bergô": um de seus pais (ou os dois) já o comparou com o filho do vizinho ou outro irmão. Você até se sentiu mal no passado com isso, mas nem percebeu. A comparação pode estar tão banalizada no seu cotidiano, que você nem se dá conta do quanto ela pode ser nociva para seu bem-estar.

Por isso, ter consciência de que a comparação pode ter um efeito deletério na nossa saúde mental, faz parte do começo de qualquer mudança que podemos empreender a nosso favor.

Esta mudança pode ser influenciada pelo meio no qual estamos inseridos. No Japão, existe uma filosofia de vida, de que não deveríamos nos comparar ao outro para conquistarmos nosso bem-estar. Esse pensamento vem da palavra *oubaitori*, cuja escrita (鬼梅桃李) reúne os ideogramas que representam quatro árvores da primavera: as cerejeiras, as amêixas, os pessegueiros e damasqueiros. Elas florescem lado a lado, mas cada uma em seu próprio ritmo.

Outro psicólogo, Jordan Peterson, em seu livro "12 Regras Para a Vida: Um Antídoto Para o Caos", nos relembra em uma de suas regras que não deveríamos nos comparar com os outros, e sim conosco mesmos, com o "eu" de nosso passado. Se tivémos em mente que a evolução pessoal é de uma melhoria constante de nossos pontos fracos, ficaremos mais satisfeitos conosco do que na comparação com os outros.

Num mundo mais virtual do que real, de redes sociais, as comparações podem ser mais problemáticas porque tendemos a não enxergar por completo uma situação.

Contudo, se você perceber que está fazendo sua parte um pouco todos os dias, independentemente do olhar e da aprovação alheios, poderá realizar uma mudança duradoura em sua vida, aumentando a satisfação pessoal. A grama do vizinho é mais verde até o ponto em que você percebe que ela é sintética. ☺

ACESSE! DE SUA OPINIÃO!

SERVICO DE ASSISTENCIA AOS BRASILEIROS NO JAPÃO
Non Profit Organization
Nº 0184-05-003832

NPO SABJA
Envie sua pergunta para que os profissionais da NPO SABJA esclareçam a sua dúvida e compartilhe com os demais brasileiros da Alternativa aqui neste espaço.

Atendimento geral e psicológico:
(03) 5853-3400
(das 10h às 18h)
E-mail: rdosabja@gmail.com

SAÚDE EM DIA

A FORÇA DA ESPIRITUALIDADE

Certo dia, estava em casa com uma sensação de angústia, sem saber muito como lidar com isso. Então, tive a ideia de ver algo engraçado no YouTube, e logo que abri, apareceu na tela um vídeo do ator Nelson Freitas chamado "Resiliência", que tinha como figura de fundo o piloto Ayrton Senna.

A medida que ia assistindo, eu me dava conta de que aquilo era exatamente o que estava precisando naquele momento: olhar para mim mesma e me dar conta de meu potencial, do que sou capaz, do que eu sou e do que eu enfrentei e transcendei até hoje. E logo, isso me fez pensar sobre a espiritualidade, pois o vídeo fala muito da resiliência como sendo a capacidade de se recuperar, de se adaptar às situações difíceis. É a capacidade que cada um tem de lidar com seus próprios problemas.

Eu gosto mais da palavra transcendência, que significa a capacidade humana de ampliar horizontes e reconsiderar a cada experiência vivida, quando, aparentemente, não há mais nada a fazer.

No vídeo, Nelson Freitas faz um paralelo com Ayrton Senna, tendo-o como exemplo de superação e total resiliência, e traz um exemplo bem interessante. Em uma das corridas do piloto em Suzuka, aqui no Japão, no momento da largada o motor apagueou. Se perdesse, estaria fora do campeonato. Senna então aproveitou uma pequena descida e fez o motor pegar. Nesse momento, ele era o 14º colocado, mas foi ultrapassando um a um, e acabou ganhando a corrida.

Aí comeci a me perguntar, como isso é possível? De onde vem essa força para tornar o quase impossível em possível? As respostas dariam um texto com muitas folhas. Essa força de superação é muito relativa, e depende diretamente de nossa história. Mas o que quero mais destacar, especialmente quando estamos passando por momentos tristes, de muito sofrimento e com muitas dificuldades, como atualmente, podemos perder as esperanças e até a vontade de viver.

Quando pensamos que nada mais é possível, ainda existe algo, a nossa espiritualidade, essa força maior, a ligação com o divino, com energia, com o sagrado, seja lá em que você acreditar ou de que religião for. É algo que vai além desse contato com o mundo humano, significando a experimentação de uma força interior que supera as nossas próprias capacidades.

Então, naqueles momentos em que você se sentir triste e pensar que não há nada mais a ser feito, conecte-se com a sua espiritualidade e faça dela uma companheira inseparável. ☺

ACESSE! DE SUA OPINIÃO!

SERVICO DE ASSISTENCIA AOS BRASILEIROS NO JAPÃO
Non Profit Organization
Nº 0184-05-003832

NPO SABJA
Envie sua pergunta para que os profissionais da NPO SABJA esclareçam a sua dúvida e compartilhe com os demais brasileiros da Alternativa aqui neste espaço.

Atendimento geral e psicológico:
(03) 5853-3400
(das 10h às 18h)
E-mail: rdosabja@gmail.com

Além disso, recebemos entrevistas preliminares do Jornal Nihon Keizai e do escritório de notícias da NHK..

7. ADMINISTRAÇÕES

(1) DIRETORIA

Estamos trabalhando com organizações para compartilhar as questões em torno dos brasileiros no Japão. Além dos Consulados, o Gaimusho Ministério das Relações Exteriores do Japão) também está ciente das atividades da NPO SABJA.

Como uma entidade que busca atingir metas sociais e benefício em prol da integração da comunidade brasileira dentro da sociedade japonesa, a NPO SABJA busca desenvolver uma visão abrangente dos problemas que ocorrem com os brasileiros no Japão. Esta visão e os caminhos a serem trilhados pela NPO SABJA são determinados pela sua diretoria, que hoje é formada por oito diretores e um auditor.

São realizadas reuniões mensais entre os diretores com a apresentação da contabilidade mensal, análise dos resultados das atividades realizadas, discussão de ideias, apresentações de novos projetos e tomadas de decisões. As ideias e decisões tomadas nessas ocasiões procuram sempre estar em sintonia com a realidade vivida pela comunidade brasileira no Japão e com as possibilidades de ações da NPO SABJA.

Todo o ano de 2020, a reunião foi realizada via skype por causa do COVID-19.

Diretor-Presidente	Norberto Shinji Mogi
--------------------	----------------------

Diretores	Yasuyoshi Ota Masahiko Kurita Alex Masuo Kaneko Jose Koueti Aizawa
Auditor	Hiroyuki Shimizu

(2) ASSEMBLEIA GERAL

No dia 27 de junho de 2020 foi realizada a Assembleia Geral da NPO SABJA. Foi apresentado o relatório das atividades realizadas e a contabilidade do ano fiscal de 2019 e o planejamento das atividades e o orçamento do ano fiscal de 2020.

(3) SECRETARIA

A Secretária geral é responsável pela administração geral e contabilidade e Coordenadora de eventos é responsável por realizar os eventos para melhorar a eficiência.

Secretária	Akiko Chiba
Coordenadora de eventos	Erika Tamura

8. AGRADECIMENTO PARA APOIO

Agradecemos a todos os nossos colaboradores a compreensão, o apoio, o patrocínio e a preciosa colaboração para com nossos princípios e atividades, especialmente pelo longo tempo de uma sólida parceria mantida com as entidades e pessoas abaixo elencadas:

Embaixada do Brasil no Japão

Consulado Geral do Brasil em Tóquio

Consulado Geral do Brasil em Nagoia

Consulado Geral do Brasil em Hamamatsu

Às empresas

Às entidades

Àos governos locais

Àos conselho de educação e escolas

Aos sócios

Aos voluntários